



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

44th PARLIAMENT, 1st SESSION

44^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

JOURNALS

No. 248

Tuesday, November 7, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N° 248

Le mardi 7 novembre 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Fall 2023), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 23(5). — Sessional Paper No. 8560-441-521-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the eighth report of the committee, "Let's Talk About it, Period: Achieving Menstrual Equity in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-335.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 71, 73, 74, 77 to 79 and 82*) was tabled.

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 30th report of the committee, "Systemic Barriers—Correctional Service Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-336.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49 and 72*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapports du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (automne 2023), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 23(5). — Document parlementaire n° 8560-441-521-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

Présentation de rapports de comités

M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le huitième rapport du Comité, « Atteindre l'équité menstruelle au Canada : les règles, parlons-en ». — Document parlementaire n° 8510-441-335.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 71, 73, 74, 77 à 79 et 82*) est déposé.

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 30^e rapport du Comité, « Les obstacles systémiques — Service correctionnel Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-336.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 49 et 72*) est déposé.

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 31st report of the committee, "Chronic Homelessness". — Sessional Paper No. 8510-441-337.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 41, 65, 73, 74 and 77*) was tabled.

Mr. Longfield (Guelph), from the Standing Committee on Science and Research, presented the sixth report of the committee, "The Role and Contribution of Citizen Scientists". — Sessional Paper No. 8510-441-338.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27 to 31, 36, 52 and 58*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), one concerning civil and human rights (No. 441-01897);
- by Mr. Lewis (Essex), one concerning health (No. 441-01898);
- by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), one concerning foreign affairs (No. 441-01899);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01900);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01901);
- by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), three concerning health (Nos. 441-01902, 441-01903 and 441-01904);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning taxation (No. 441-01905), one concerning civil and human rights (No. 441-01906) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01907);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning consumer protection (No. 441-01908).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), moved, — That, given that,

- (i) 2023 saw a record fire season due to climate change, in which the area burned was double that of the historic record, and hundreds of thousands of Canadians were evacuated from their homes,

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 31^e rapport du Comité, « L'itinérance chronique ». — Document parlementaire n° 8510-441-337.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 41, 65, 73, 74 et 77*) est déposé.

M. Longfield (Guelph), du Comité permanent de la science et de la recherche, présente le sixième rapport du Comité, « Le rôle et les contributions des scientifiques citoyens ». — Document parlementaire n° 8510-441-338.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 27 à 31, 36, 52 et 58*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Steinley (Regina—Lewvan), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01897);
- par M. Lewis (Essex), une au sujet de la santé (n° 441-01898);
- par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01899);
- par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-01900);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-01901);
- par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), trois au sujet de la santé (nos 441-01902, 441-01903 et 441-01904);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la fiscalité (n° 441-01905), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01906) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01907);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection des consommateurs (n° 441-01908).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), propose, — Que, étant donné que,

- (i) l'année 2023, en raison des changements climatiques, a été une année record pour les feux de forêt, qui ont détruit une surface correspondant au double du record historique précédent et qui ont forcé l'évacuation de centaines de milliers de Canadiens,

(ii) Canadians continue to struggle with dramatic increases to the cost of living while Canada's biggest corporations, including oil and gas corporations, post record profits,

(iii) federal government programs aimed at supporting energy efficient retrofits such as heat pumps are hard to access, especially for low-income Canadians,

(iv) effective climate action must also address the very real affordability concerns of ordinary Canadians,

the House call on the government to:

(a) remove the GST from all forms of home heating;

(b) make eco-energy retrofits and heat pumps free and easy to access for low-income and middle-class Canadians, regardless of their initial home heating energy source; and

(c) finance these changes by putting in place a tax on the excess profits of big oil and gas corporations.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, as reported by the Standing Committee on Industry and Technology with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Hussen (Minister of International Development), — That Bill C-34, in Clause 4, be amended

(a) by replacing lines 2 and 3 on page 3 with the following:

“notice for review under section 15 within 45 days after the certified date referred to in paragraph (a) or within the prescribed period,”

(b) by adding after line 16 on page 3 the following:

“(4) Paragraph 13(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in a case where the receipt contains the advice referred to in subparagraph (1)(b)(ii), no notice for review is sent to the non-Canadian pursuant to section 15 within 45 days after the certified date referred to in paragraph (1)(a) or within the prescribed period.”.

(ii) les Canadiens continuent de composer avec une augmentation dramatique du coût de la vie au moment même où les grandes sociétés canadiennes, y compris les sociétés pétrolières et gazières, enregistrent des profits sans précédent,

(iii) les programmes fédéraux destinés à soutenir les améliorations écoénergétiques, comme les thermopompes, sont difficiles d'accès, particulièrement pour les Canadiens à faible revenu,

(iv) les actions climatiques efficaces doivent aussi répondre aux préoccupations valides des Canadiens en matière d'abordabilité,

la Chambre demande au gouvernement :

a) d'abolir la TPS sur toutes les formes de chauffage résidentiel;

b) de faire en sorte que les Canadiens à faible revenu et de la classe moyenne obtiennent gratuitement et facilement des améliorations écoénergétiques et des thermopompes, peu importe le système de chauffage résidentiel initial de leur domicile;

c) de financer ces changements en instaurant un impôt sur les profits excessifs des grandes sociétés pétrolières et gazières.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Hussen (ministre du Développement international), — Que le projet de loi C-34, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 4 et 5, page 3, de ce qui suit :

« dans les quarante-cinq jours suivant la date de réception visée à l'alinéa a) ou dans le délai réglementaire. »

b) par adjonction, après la ligne 17, page 3, de ce qui suit :

« (4) L'alinéa 13(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas où l'accusé de réception contient l'avis mentionné au sous-alinéa (1)b)(ii), aucun avis d'examen n'est envoyé à l'investisseur non canadien en conformité avec l'article 15 dans la période de quarante-cinq jours suivant la date de réception visée à l'alinéa (1)a) ou dans le délai réglementaire. ».

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 442 — Vote n^o 442)

YEAS: 323, NAYS: 0

POUR : 323, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bennett
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud

Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Rota	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Virani
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 323	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Drouin	Godin	Joly	Liepert — 4
Accordingly, Motion No. 2 was also agreed to on the same division.		En conséquence, la motion n° 2 est aussi agréée par le même vote.	
The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), seconded by Mr. McLean (Calgary Centre), — That Bill C-34 be amended by deleting Clause 15.		La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Perkins (South Shore—St. Margarets), appuyé par M. McLean (Calgary-Centre), — Que le projet de loi C-34 soit modifié par suppression de l'article 15.	
The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:		La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :	

(Division No. 443 — Vote n° 443)

YEAS: 140, NAYS: 183

POUR : 140, CONTRE : 183

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney
Block	Boulerice	Bragdon	Brassard
Brock	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
Deltell	d'Entremont	Desjarlais	Doherty

Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Gallant	Garrison
Gazan	Généreux	Genuis	Gladu
Goodridge	Gourde	Gray	Green
Hallan	Hoback	Hughes	Idlout
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	McPherson	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Singh	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zarrillo	Zimmer — 140

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blois
Boissonnault	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garon	Gaudreau	Gerretsen	Gill
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jowhari	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin

O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Sorbara	Sousa	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zuberi — 183	

PAIRED — PAIRÉS

Drouin	Godin	Joly	Liepert — 4
Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.		Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M ^{me} Lebouthillier (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.	
The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:		La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :	

(Division No. 444 — Vote n° 444)

YEAS: 322, NAYS: 0

POUR : 322, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bennett
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin

Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rogers	Romanado	Rood	Rota
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Seeback
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 322		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Drouin

Godin

Joly

Liepert — 4

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Boulrice (Rosemont—La Petite-Patrie), in relation to the business of supply.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the members.

After one minute, a quorum was found.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Boulrice (Rosemont—La Petite-Patrie), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:51 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 8, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House:

(a) when the House adjourns on Thursday, November 9, 2023, it shall stand adjourned until Monday, November 20, 2023, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat on Friday, November 10, 2023;

(b) any standing, standing joint, special, and special joint committees, as well as their subcommittees, shall not be empowered to sit on Friday, November 10, 2023; and

(c) on Friday, November 10, 2023, a minister of the Crown may transmit to the Speaker a message from Her Excellency the Governor General recommending Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2024, provided that

(i) the Speaker shall inform the House of the receipt of such message and the tabling of the estimates thereon by causing them to be published in the Journals, and the said estimates shall be for all purposes deemed tabled before the House,

(ii) the votes therein shall be referred to a relevant standing committee or committees.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Boulrice (Rosemont—La Petite-Patrie), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Boulrice (Rosemont—La Petite-Patrie), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 51, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 novembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre :

a) lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 9 novembre 2023, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 20 novembre 2023, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé le vendredi 10 novembre 2023;

b) les comités permanents, mixtes permanents, spéciaux et mixtes spéciaux, ainsi que leurs sous-comités, ne soient pas autorisés à se réunir le vendredi 10 novembre 2023;

c) le vendredi 10 novembre 2023, un ministre de la Couronne puisse transmettre au Président un message de Son Excellence la gouverneure générale recommandant à la Chambre un Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, pourvu que

(i) le Président informe la Chambre de la réception dudit message et du dépôt du budget des dépenses s'y rattachant en les faisant paraître dans les Journaux, et que ledit budget des dépenses soit, à toutes fins, réputé avoir été déposé à la Chambre,

(ii) les crédits soient renvoyés à un ou plusieurs comités permanents.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:54 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), moved, — That:

(a) the House recognize that,

(i) representative democracy is a fundamental part of Canadian society,

(ii) in Canada's current electoral system, the majority of voters cast ballots for a candidate who does not get elected, and many voters feel that election results do not accurately reflect their views,

(iii) a Leger poll conducted in September 2020 showed that 80% of Canadians support the idea of striking a non-partisan, independent citizens' assembly on electoral reform,

(iv) many Canadians are concerned with the health of Canada's democracy, including voter distrust and disengagement, low voter turnout, and the polarization of politics,

(v) all politicians, and all parties, are widely perceived by the public to have a vested interest in the design of the electoral system,

(vi) citizens' assemblies have considerable legitimacy and public trust because they are independent, non-partisan, representative bodies of citizens,

(vii) citizens' assemblies have been used successfully in Canada, Australia, Belgium, France, Ireland, Scotland, the Netherlands, and the United Kingdom to tackle difficult issues through nuanced public deliberation,

(viii) a citizens' assembly on electoral reform would give citizens a leadership role in building consensus on a specific model for electoral reform for Canada; and

(b) in the opinion of the House, the government should create a Canadian citizens' assembly on electoral reform, which would,

(i) consist of citizens selected by sortition, an impartial selection process to ensure the assembly's independence and non-partisanship,

(ii) reflect the diversity of the Canadian population, including a representation and meaningful participation of age groups, genders, ethnicities, languages, socioeconomic backgrounds, and geographic regions including from First Nations, Inuit and Metis peoples,

(iii) determine if electoral reform is recommended for Canada, and, if so, recommend specific measures that would foster a healthier democracy. (*Private Members' Business M-86*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 54, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), propose, — Que :

a) la Chambre reconnaisse que,

(i) la démocratie représentative est un élément fondamental de la société canadienne,

(ii) dans le système électoral actuel du Canada, la majorité des électeurs votent pour un candidat qui n'est pas élu, et beaucoup d'électeurs estiment que les résultats électoraux ne reflètent pas avec exactitude leurs opinions,

(iii) selon un sondage Léger réalisé en septembre 2020, 80 % des Canadiens appuient l'idée de constituer une assemblée citoyenne indépendante et non partisane sur la réforme électorale,

(iv) beaucoup de Canadiens s'inquiètent de la santé de la démocratie du Canada, y compris du manque de confiance et de la désaffection des électeurs, de la faiblesse du taux de vote et de la polarisation politique,

(v) le grand public considère largement que tous les politiciens et tous les partis subordonnent le choix du système électoral à ce qui sert leurs intérêts,

(vi) les assemblées citoyennes ont beaucoup de légitimité et sont dignes de confiance aux yeux du grand public parce qu'elles sont indépendantes, non partisans et représentatives,

(vii) des assemblées citoyennes ont réussi, au Canada, en Australie, en Belgique, en France, en Irlande, en Écosse, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, à traiter d'enjeux difficiles dans le cadre de délibérations publiques nuancées,

(viii) la tenue d'une assemblée citoyenne sur la réforme électorale habiliterait les citoyens à bâtir un consensus sur un modèle de réforme électorale proposé pour le Canada;

b) de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer une assemblée citoyenne canadienne sur la réforme électorale, qui,

(i) serait composée de citoyens choisis au tirage au sort, un processus impartial qui assurerait l'indépendance et l'impartialité de l'assemblée,

(ii) refléterait la diversité de la population canadienne sur les plans de l'âge, du sexe, de l'ethnicité, de la langue, de la situation socioéconomique et du lieu géographique, en plus d'assurer une participation véritable des Premières Nations, des Inuits et des Métis,

(iii) déterminerait s'il faut recommander une réforme électorale au Canada, et, le cas échéant, recommanderait des mesures précises qui favoriseraient une saine démocratie. (*Affaires émanant des députés M-86*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Mr. Anandasangaree (Minister of Crown-Indigenous Relations) — Service Fees Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1198-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs)*

— by Mr. Blair (Minister of National Defence) — Service Fees Report of the Department of National Defence for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1217-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence)*

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of the National Research Council of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1207-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of the Department of Industry for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1211-04. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of the Canadian Space Agency for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1228-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of Statistics Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1229-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*

— by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement) — Service Fees Report of Shared Services Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1220-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anandasangaree (ministre des Relations Couronne-Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1198-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord)*

— par M. Blair (ministre de la Défense nationale) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1217-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale)*

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1207-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Industrie pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1211-04. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1228-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service de Statistique Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1229-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*

— par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport relatif aux frais de service des Services partagés Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1220-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*

— by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement) — Service Fees Report of the Department of Public Works and Government Services for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1221-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-441-802-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2022, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 162(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1078-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1161-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1162-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1163-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Gould (Leader of the Government in the House of Commons) — Special Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, pursuant to the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act, S.C. 2017, c. 15, sbs. 21(2) and (6). — Sessional Paper No. 8560-441-1233-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Service Fees Report of the Department of the Environment for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper

— par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1221-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-441-802-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1^{er} avril 2022, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 162(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1078-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1161-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1162-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1163-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Gould (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport spécial du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, conformément à la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, L.C. 2017, ch. 15, par. 21(2) et (6). — Document parlementaire n° 8560-441-1233-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Environnement pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1154-03.

No. 8560-441-1154-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Service Fees Report of the Impact Assessment Agency of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1201-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Service Fees Report of the Parks Canada Agency for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1202-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Criminal Records Act, R.S. 1985, c. C-47, sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1066-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1165-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1167-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Service Fees Report of the Parole Board of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1171-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*

— by Mrs. LeBouthillier (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional

(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'évaluation d'impact pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1201-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence Parcs Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1202-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le casier judiciaire, L.R. 1985, ch. C-47, par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1066-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1165-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1167-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1171-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*

— par M^{me} LeBouthillier (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et des Océans pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire

Paper No. 8560-441-1184-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Miller (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Service Fees Report of the Department of Citizenship and Immigration for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1200-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-441-189-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Service Fees Report of the National Film Board for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1206-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Service Fees Report of the National Battlefields Commission for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1208-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Service Fees Report of the Library and Archives of Canada for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1209-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Service Fees Report of the Department of Canadian Heritage for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1210-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Service Fees Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 2022 to 2023, pursuant to the Service Fees Act 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1213-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. Valdez (Minister of Small Business) — Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —

n° 8560-441-1184-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Miller (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1200-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le cinéma, L.R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-441-189-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport relatif aux frais de service de l'Office national du film pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1206-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission des champs de bataille nationaux pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1208-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport relatif aux frais de service de Bibliothèque et Archives du Canada pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1209-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport relatif aux frais de service du ministère du Patrimoine canadien pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1210-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport relatif aux frais de service du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour 2022 à 2023, conformément à la Loi sur les frais de service 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1213-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Valdez (ministre de la Petite Entreprise) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-833-03.

Sessional Paper No. 8562-441-833-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:55 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.